|  |  |
| --- | --- |
| **EUSKAL AUTONOMI ERKIDEGOKO SEKTORE PUBLIKOAREN INFORMAZIO TEKNOLOGIEN ETA KOMUNIKAZIOEN KUDEAKETA EREDUA ARAUTZEN DUEN DEKRETU PROIEKTUARI BURUZKO AURRETIAZKO KONTSULTA PUBLIKOA.** | **CONSULTA PÚBLICA PREVIA SOBRE EL PROYECTO DE DECRETO POR EL QUE SE REGULA EL MODELO DE GESTIÓN DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES PARA EL SECTOR PÚBLICO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI.** |
| Herritarrek araudiak egiteko prozeduran parte hartu ahal izatea da urriaren 1eko 39/2015 Legeak (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa) ezarri duen berrikuntzetako bat. Lege horren VI. tituluak, administrazio publikoen legegintza-ekimenari eta erregelamenduak eta bestelako xedapenak emateko ahalari buruzkoak, legearen edo erregelamenduaren proiektuak edo aurreproiektuak prestatu baino lehen kontsulta publikoak bideratu behar direla dio 133.artikuluan. | La participación de la ciudadanía en el procedimiento de elaboración normativa es una de las novedades de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, cuyo Título VI, sobre la iniciativa legislativa y potestad normativa de las Administraciones Públicas, establece en su artículo 133, con carácter básico, la necesidad de sustanciar consultas públicas previas a la elaboración de anteproyectos y proyectos de ley y reglamentos. |
| Eusko Jaurlaritzako Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailak Euskal Autonomi Erkidegoko Sektore Publikoaren Informazio Teknologikoen eta Komunikazioen Kudeaketa Eredua arautzen duen Dekretu proiektua lantzen hasteko asmoa dauka. | El Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno del Gobierno Vasco tiene previsto iniciar la elaboración del Proyecto de Decreto por el que se regula el Modelo de Gestión de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones para el Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. |
| Aipatutako 133.artikuluaren 1.zenbakian aurreikusitakoa betetzeko, eta, herritarrek araudia egiteko prozeduran parte hartzen dutela sustatzeko, arau-proiektua egin baino lehen, kontsulta publikoko aldi bat irekitzen da, Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazioaren webgunearen bidez, etorkizuneko araudiaren eragin handiena jasago duten herritar eta erakunde esanguratsuenen iritzia jasotze aldera, honako gai hauekin lotua: | De conformidad con lo previsto en el apartado 1 del artículo 133 y al objeto de propiciar la participación de los ciudadanos en el procedimiento de elaboración normativa, con carácter previo a la elaboración del proyecto de decreto, se abre un periodo de consulta pública, a través del Portal web de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a fin de poder recabar la opinión de los ciudadanos y de las organizaciones más representativas potencialmente afectadas por la futura norma acerca de: |
| 1.- Ekimenarekin konpondu nahi diren arazoak:  Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazioak bere antolaketa eta barne funtzionamendua teknologia berrietara egokitzeko hainbat ekimen burutu ditu. Ekimen horietako bat da, 35/1997 Dekretua, otsailaren 18koa, informazio eta telekomunikazio sistemen egitekoak eta kudeaketa-modalitateen planifikazioa, eraketa eta banaketa arautzen dituena, Euskal Autonomi Erkidegoaren barne eremuan informazio teknologien eta komunikazioen antolaketa zehazten duten oinarriak doitzea duelarik helburu. | 1.- Problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa:  La Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi ha impulsado numerosas iniciativas encaminadas a favorecer la adaptación de su organización y funcionamiento interno a las nuevas tecnologías. Una de dichas iniciativas fue la elaboración del Decreto 35/1997, de 18 de febrero, por el que se regula la Planificación, Organización, Distribución de Funciones y Modalidades de gestión en materia de sistemas de información y telecomunicaciones, cuyo objeto era establecer las bases para la ordenación de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el ámbito interno de la Comunidad Autónoma de Euskadi. |
| Adierazitako dekretua indarrean egon den bitartean, disfuntzionaltasun batzuk agerian geratu dira. Horiek, batez ere Sail eta Euskal Autonomi Erkidegoa eratzen duen Sektore Publikoko erakundeen planifikazio estrategia komun eta koordinatu ezagatik sortu dira. Izan ere, azpiegitura teknologikoen sareari dagokionez, banakakoa eta estankoa den sistema sortu du, benetako interdependentzia eta interoperabilitate gutxiduna, eta bikoiztasunak eta aplikazioak zein irtenbide teknologikoak gainjarriz, askotan haien artean bateraezinak, izatez Sail, organismo eta Administrazioko erakunde desberdinen beharrizan komunei erantzuna emateko gai zirenak. | Durante el tiempo que el citado Decreto ha estado vigente, se han venido detectando ciertas disfuncionalidades derivadas, principalmente de una carencia de planificación estratégica común y coordinada por parte de los distintos Departamento y entidades que integran el Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que ha convertido la red de infraestructuras tecnológicas en un agregado de sistemas individuales y compartimientos estancos con escasa interdependencia e interoperabilidad real, provocando duplicidad y el solapamiento de aplicaciones y soluciones tecnológicas, en muchas ocasiones incompatibles entre sí, que, en realidad venían a responder a necesidades comunes de distintos Departamentos, organismos y entes de la Administración. |
| Horrez gain, Euskal Administrazioa bereizgarri egiten duen deszentralizazio maila altuak, batzuetan, tartean dabiltzan agenteen arteko deskoordinazio eta komunikazio falta egoerak sortu izan ditu, eta horrek eragin du koordinazio politika eraginkorrak, aplikazio orokorreko proiektuak bultzatzea, administrazio prozedurak homogeneizatzeko eta organizazio matrizialeko eskemak bultzatzeko ezintasuna, informazio teknologien eta komunikazioen antolaketa eredu jasangarria lortzea eta aurretiaz definitutako planifikazio estrategia orokor eta koordinatua lortzea galarazi dutena. | Asimismo, el alto grado de descentralización que caracteriza a la Administración de Euskadi, ha dado lugar, en ocasiones, a situaciones de descoordinación y falta de comunicación entre los agentes involucrados, provocando resultados tales como una gran dificultad para articular políticas eficaces de coordinación, promover proyectos de aplicación común, homogeneizar procedimientos administrativos y establecer esquemas de organización matricial, que han impedido alcanzar un modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones que se económicamente sostenible y que responda a una planificación estratégica global y coordinada, previamente definida. |
| 2.- Araudia onartzeko beharra eta egokitasuna:  35/1997 Dekretuan zehaztutako prozedura eta tresnen garapen, definizio eta aplikazio urriaren ondorioz, eta azken hamabost urteetan administrazioaren beharrizan teknologikoek izan duten aldaketa dela eta, beharrezkoa ikusi da antzeman diren disfuntzioak desagerrarazteko tresnak sortu beharra, informazio teknologiaren eta komunikazioen kudeaketa ereduan eraldaketa eginez. | 2.- La necesidad y oportunidad de su aprobación:  Como consecuencia del escaso desarrollo, definición y aplicación práctica de los procedimientos e instrumentos previstos en el mencionado Decreto 35/1997, así como el hecho de que las necesidades tecnológicas de la administración han variado significativamente en estos últimos quince años, han puesto en evidencia la necesidad de articular mecanismos que permitan superar las disfuncionalidades detectadas a lo largo de la experiencia acumulada, acometiendo una transformación del modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones. |
| 3.- Arauaren helburuak:  Dekretu proiektu honen helburua da, informazio teknologia eta komunikazioen kudeaketa eredu berria sortzea, informazio sistemen eta telekomunikazio gaietan koherentea dena eta Euskal Autonomi Erkidegoko Sektore Publikoa osatzen duten estrategia eta helburu globalak barneratzen dituen benetako politika komuna ezartzeko helburuarekin.  Eredu berriarekin, informazio teknologikoen eta telekomunikazioen planifikazio estrategikoa Euskal Autonomi Erkidegoko Sektore Publikoa osatzen dute erakunde eta Sailak barneratuz, antzeman diren deskoordinazio eta eraginkortasun ezak sortu duen arazoak baztertuz, bakoitzak legez onarturik dituen eskumen eta eremuetan dituen kudeaketa autonomoari kalterik egin gabe. | 3.- Objetivos de la norma:  El objetivo del presente proyecto de decreto, sería regular un nuevo modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones con el objetivo de impulsar y establecer una verdadera política común en materia de sistemas de información y telecomunicaciones, coherente y alineada con la estrategia y objetivos globales que integran el Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.  Con este nuevo modelo se pretende integrar en la planificación estratégica de las tecnologías de información y las comunicaciones a todos los Departamentos y demás entidades que integran el Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, superando así los problemas de descoordinación e ineficiencia detectadas, sin perjuicio de garantizar un respeto absoluto de aquellas competencias y ámbitos de gestión autónoma que tenga legalmente reconocidos. |
| Informazio teknologiko eta komunikazioen kudeaketa eredu berri baten helburuak lortzeko, kudeaketa ereduaren planifikazio exekuzioari buruzko erabakirik garrantzitsuenak hartzeko, egitura organiko eta funtzional bat sortu da, aurretiaz Eusko Jaurlaritzak onartua, eta horiek zentralizaturik geratu dira erakunde kolegiatu baten esku, ITKen Batzorde Estrategikoan.  Era berean, ereduaren eraginkortasuna bermatzeko eta Eusko Jaurlaritzak onartutako planifikazioaren exekuzioan egon daitezken desbideratzeak saihesteko, dekretu proiektu honek kontrol, jarraipen, ebaluazio eta ikuskatze tresnak barneratzen ditu, horien jardutea informazio teknologiko eta komunikazioan eskuduna den Sailari dagozkiolarik. | Para la consecución de los objetivos de un nuevo modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones, se articula una estructura orgánica y funcional en virtud de la cual las decisiones más relevantes en la ejecución de la planificación estratégica del modelo de gestión, previamente aprobada por el Gobierno Vasco, quedan centralizadas y son adoptadas por un órgano colegiado, un Comité Estratégico TIC.  Asimismo, para garantizar la efectiva aplicación del modelo y evitar desviaciones en su ejecución respecto a la planificación aprobada por el Gobierno Vasco, el presente proyecto de Decreto contempla e incorpora mecanismos e instrumentos de asistencia, control, seguimiento, evaluación y supervisión, cuyo ejercicio le es atribuido principalmente al Departamento competente en materia de tecnologías de la información y comunicaciones. |
| Eredu honen oinarri bezala, efizientzia eta jasangarritasun ekonomiko handiago lortzea bermatzen da, inbertsioen etekina handiagotuz eta konponbide teknologikoen berrerabilera bultzatzen duten politikak sustatuz. Guzti hori inbertsioen planifikazio koordinatu eta globalaren markoan, gastua arrazionalizatzeko eta tresnen eta eskuragarri dauden errekurtsoen gehieneko errentagarritasuna lortuz, batez ere, gaur egun dagoen egoera ekonomikoaren aurrean. | Sobre la base de este modelo se garantiza la obtención de una mayor eficiencia y sostenibilidad económica, evitando todo tipo de duplicidades, maximizando el rendimiento de la inversión y fomentando políticas de reutilización de soluciones tecnológicas, todo ello en el marco de una planificación coordinada y global de las inversiones que permita racionalizar el gasto y obtener el máximo rendimiento de las herramientas y recursos disponibles, especialmente en una coyuntura económica como la actual. |
| Aldiz, efizientzia ekonomiko hau, efizientzia operatiboaren ondorio bezala zehaztu behar da, eskuragarri dauden errekurtsoen handiagotzea lortu nahi duena, kudeaketa bakuna, eraginkorra eta efizientea bultzatzen duten konponbide teknologikoen estandarizazio eta integrazio neurrien bitartez. Tresna hauek erraztuko dute, tartean dabiltzan agenteen eskumenen eta funtzioen koordinazioa; konponbide teknologikoak lortzeko tresnen erabilera; eta, antzekoak edo berdinak izan daitezken beharrizanei konponbidea emateko soluzio desberdinen erabilerak saihestea, beharrizan komunak identifikatuz. | No obstante, esta eficiencia económica ha de configurarse como una consecuencia de la eficiencia operativa que procura la maximización de los recursos disponibles a través de medidas como la estandarización e integración de soluciones tecnológicas que potencien una gestión más sencilla, eficaz y eficiente de las mismas; instrumentos que favorezcan la coordinación de competencias y funciones entre los agentes involucrados; el impulso de mecanismos para la reutilización de soluciones; y la identificación de necesidades departamentales o comunes que evite recurrir a distintas soluciones tecnológicas para atender a necesidades idénticas o potencialmente similares. |
| Informazio Teknologiko eta Komunikazioen Kudeaketa Eredua arautzen duten Dekretu proiektuak, azken urteetan antzeman diren disfuntzionaltasunak gainditu nahi ditu, planifikazio estrategiko koordinatu eta komuna jasoz, Eusko Jaurlaritzak gai honetan dituen helburu estrategikoekin bat datorrela, eta urteroko programazioaren bitartez, Euskal Autonomi Erkidegoko Sektore Publikoaren informazio teknologiko eta komunikazioen kudeaketa global eta koordinatua ahalbideratzen duena, eta baita, etorkizuneko ebaluazioa eta jarraipena. | El modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones regulado en el proyecto de decreto pretende, superar las disfuncionalidades detectadas durante los últimos años, mediante la implantación de una verdadera planificación estratégica coordinada y común, alineada y coherente con los objetivos estratégicos del Gobierno Vasco en esta materia, que permita, a través de la programación anual, una gestión global y coordinada de las tecnologías de la información y las comunicaciones por el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como su posterior evaluación y supervisión. |
| Adierazitakoagatik, antolamendu juridikoan proiektu honek izango dituen ondorioei dagokionez, indarrik gabe geratuko da 35/1997 Dekretua, otsailaren 18koa, informazio eta telekomunikazio sistemen egitekoak eta kudeaketa-modalitateen planifikazioa, eraketa eta banaketa arautzen dituena, dekretu proiektuaren bitartez ordeztua izango dena. | En definitiva, como repercusión en el ordenamiento jurídico, quedará derogado el Decreto 37/1997, de 18 de febrero, por el que se regula la planificación, organización, distribución de funciones y modalidades de gestión en materia de sistemas de información y telecomunicaciones, que vendrá a ser sustituido por el proyecto de decreto en cuestión. |
| 4.- Egon daitezken irtenbide alternatiboak: arautzekoak eta arautzekoak:  Ekimen hau aurrera ateratzeko helburua da, Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazio eremuan otsailaren 18ko 35/1997 Dekretuan bere indarraldian antzeman diren gabeziei aurre egitea. | 4.- Las posibles soluciones alternativas regulatorias y no regulatorias:  Esta iniciativa se lleva a cabo con el fin de hacer frente a las carencias existentes en el ámbito de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi derivadas del contenido Decreto 35/1997, de 18 de febrero, que han se han ido analizando a lo largo de su tiempo de vigencia. |
| Ez dira beste alternatiba ez araudizkoak erabili behar, izan ere, Euskal Autonomi Erkidegoko Sektore Publikoko erakundeak eta Sailak barneratzen dituen informazio teknologiko eta komunikazioen kudeaketa eredua arautzen duen dekretu proiektua baita. | No se consideran otras alternativas no regulatorias, por tratarse de un proyecto de decreto en el que se determinan un modelo de gestión de las tecnologías de la información y las comunicaciones que vincule a todos los Departamentos y entidades que integran el Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. |
| Hala erabakitzen duten herritarrek, organizazioek eta elkarteek, haien iritzi eta iradokizunak helarazi ditzakete, 2018ko urriaren 5etik, 2018ko azaroaren 6ra, Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazio Orokorraren webgunean, hala nola, “euskadi.eus”. | Los ciudadanos y ciudadanas, organizaciones y asociaciones que así lo consideren pueden hacer llegar sus opiniones y sugerencias sobre los aspectos señalados, desde el 5 de octubre de 2018 al 6 de noviembre de 2018, a través del portal web institucional de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi “euskadi.eus”. |
| Guzti hori, proposatutako proiektuan jarraikako izapideetan partaidetza bultzatzeko egiten diren gainerako neurriei kalterik egin gabe; beharrezkoak izan zein ez. | Ello, sin perjuicio de las medidas adicionales de participación a desarrollar en los sucesivos trámites; preceptivos o no, de la tramitación del proyecto propuesto. |